



国·学·典·藏·书·系



青花典藏

元曲三百首

元曲在我国文学史上与唐诗、宋词鼎足而立，被人们视为我国古代文化艺术宝库中的一颗璀璨的明珠。其题材广泛，风格独特，语言通俗优美，既有怀古之作的悲凉慷慨、边塞之作的激情悲壮，又有闺怨怀情的风流典雅，其中不乏脍炙人口的名篇佳句。



吉林出版集团有限责任公司



国·学·典·藏·书·系



青花典藏

元曲二百首

元曲在我国文学史上与唐诗、宋词鼎足而立，被人们视为我国古代文化艺术宝库中的一颗璀璨的明珠。其题材广泛，风格独特，语言通俗优美，既有怀古之作的悲凉慷慨、边塞之作的激情悲壮，又有闺怨怀情的风流典雅，其中不乏脍炙人口的名篇佳句。



图书在版编目(CIP)数据

元曲三百首 / 《国学典藏书系》丛书编委会主编.
— 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2010. 11
(国学典藏书系)
ISBN 978-7-5463-4197-2

I. ①元… II. ①国… III. ①元曲 - 选集 IV.
①I222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 223963 号

国学典藏书系 元曲三百首

主 编 《国学典藏书系》丛书编委会

出 版 人 毛文凤

责任编辑 陈 璇

责任校对 周 娟 徐丙夫

封面设计 猫头鹰工作室

开 本 787mm×1092mm 1/16

字 数 330 千字

印 张 20.25

版 次 2010 年 12 月第 1 版

印 次 2010 年 12 月第 1 次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号 邮编:130021)

发 行 江苏可一出版物发行集团有限公司

(南京市山西路 67 号世贸中心 4 楼 邮编:210009)

电 话 总编办:0431 - 85600386

市场部:025 - 66989810

网 址 www.keyigroup.com

印 刷 肥城新华印刷有限公司

ISBN 978-7-5463-4197-2 定价:18.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话:025-66989810



前言

“国学”一说，产生于20世纪20年代西学东渐、文化转型的历史时期。此前中国的旧学在现代文明面前一败涂地，曾国藩继承明儒传统，身体力行，通经致用，后来又有张之洞提出“中学为体，西学为用”，力图调和传统与现实的阴阳关系。后来学术界兴起“整理国故”的热潮，虽然与当时历史条件看似不协调，实则是有深刻历史理性的。提出学习西方，“师夷长技以制夷”的魏源，当时不但提出学习西方文明，同时又提出要恢复两汉经学，这看似极为矛盾，其实正是魏源的高人之处，此后正是在这样的基础上，才有了中西交流的合理原则。

当时国人有一种全盘否定国粹的倾向，认为外国来的就是梅毒也是好的。19世纪末20世纪初，随着中西文化冲突的进一步加剧，中国文化更加弱势，中国面临亡国灭种的危机，为了保国保种，以章太炎为代表的国粹派提出“保存国学”、“振兴国学”的口号。而新文化运动闯将之一胡适，则在介绍杜威的实践主义时同时讲授中国哲学史。在当时的历史氛围下，国学概念产生后其意义内涵自然较复杂，包括传统官方民间各种学问、艺术、技艺等，但在狭义上，国学之范围不脱经、史、子、集四部，同时四部中又以经学为首。

国学又可称国故，可译“GuoXue”（音译）、“Sinology”（意译，指中国学，汉学，因无别于汉族学而有争议）。现在一般提到的国学，是指以先秦经典及诸子学为根基，涵盖了两汉经学、魏晋玄学、宋明理学和同时期的汉赋、六朝骈文、唐宋诗词、元曲与明清小说并历代史学等一套特有而完整的文化、学术体系。因此，广义上，中国古代和现代的文化和学术，包括历史、思想、哲学、地理、政治、经济乃至书画、音乐、术数、医学、星相、建筑等都是国学所涉及的范畴。

论国学，先明国学之义，所谓必也正名乎，善哉。





今天,关于传统文化的书写,好像走向了两个极端:要么过于通俗,要么过于玄虚。中国传统文化的传播、国学的弘扬,需要摆脱掉这两个极端,走一条中间道路,做到深入浅出、微言大义。虽然“文化热”、“儒学热”、“国学热”的浪潮此起彼伏,但真正将自己的文化看做安身立命之本的人却是少之又少。大家对待文化、对待国学,仍然没有走出经世致用、急功近利的目的预设。为什么要学国学?因为国学对我有用;为什么要读国学?因为里面有智慧、有技巧、有升官发财的门路。于是,在今人的眼里,国学已经蜕变成了赤裸裸的经世致用之术,成了彻头彻尾的“用经”!仅求其“用”,不见其“体”,将是最大的无用。仅求其“术”,而对国学的“道统”视而不见,将是中国文化最大的悲哀。为此,国人已做过许多有益的探索。

近代以后,随着西学东渐,我们在呼吸外来新鲜空气的同时,也注意到了传统文化的流失。故而对东西方文化进行冷静思考,明确了传统文化不可动摇的根基地位,沿袭先辈留下的宝贵文化遗产,是可以弘扬中国民族特色文化,进而促进当下时代的进步和发展。在此,我们只有安身立命,谋求维新。《尚书》中说:“周虽旧邦,其命维新。”但是“周邦”所谓的“新命”不会自己从天上掉下来,而是要靠人不断地去探幽发微、阐发新意。阐发新意,不是凭空想象,不是一味模仿,而要推陈出新。冯友兰先生说,中国的哲学要“接着讲”,不能“照着讲”。而“接着讲”,并不是空发臆想、随意揣摩,而是要以“照着讲”的方式和姿态去“接着讲”,不如此,就无法做到“阐旧邦以辅新命”。国学亦是如此。

整理国故,是为了获得长足进步。只有长足进步,才能延续,才能生生不息。当然,任何一种文化都包含着深刻的两面性。所谓的精华和糟粕往往是纠缠在一起的。所以,目前最迫切要做的,仍然是平心静气地去了解我们的文化。

为了弘扬国学,使更多的人了解中国传统文化的精粹,我们精心为您编纂了这套“国学典藏”丛书。这套丛书精选了历代文章中的典范之作,于经、史、子、集中选取精华部分,予以汇编。编者力图通过简明的体例、精练的文字、新颖的版式、精美的图片等多种要素的有机结合,全方位立体地解读中国国学的博大精深,为读者打造一条走进国学的画廊,感受国学独到的智慧。

学贵力行,圣贤文化的学习,贵在把它落实到自己的日常生活和工作中去,才能从中得到真实的利益。愿此套丛书让您领略传统国学风景的同时,与圣人促膝对话,能够聆听到圣贤的教诲;在聆听圣贤教诲的同时,把圣人的教诲贯彻到生活中,落实到一言一行中。“多识前言往行,以自蓄其德”,我们也希望借着伟大文化的指引,提升我们生命的内涵。

本 书 阅

元曲在我国文学史上与唐诗、宋词鼎足而立，被人们视为我国古代文化艺术宝库中的一颗璀灿的明珠。其题材广泛，风格独特，语言通俗优美，既有怀古之作的悲凉慷慨、边塞之作的激情悲壮，又有闺怨怀情的风流典雅，其中不乏脍炙人口的名篇佳句。

元曲中使用了大量口语乃至方言俗语，如有阳春白雪、高山流水之余音；以泼辣奔放、淋漓尽致为能事，少缠绵婉约、借景生情之韵味，曲调优美，见文如见其人，终在唐诗、宋词之后独树一帜。词山曲海，《元曲三百首》就是从浩瀚的曲海中精选出来的精品。

释义通俗易懂，解读准确权威，有助读者领悟国学精华。对其中生僻字，加注音标，以便理解。

以图释文，视觉效果明显。在注重美感的前提下，着重文图切合，确保文图传神。

精准阐释，创造“意境”。通过“感同身受”的效果，体会国学的“人文内涵”，领悟国学独特的体验和丰富的情感。



YUAN QU SAN BAI SHOU

元 曲 三 百 首

元曲三百首

元曲三百首

〔双调〕庆东原 京口^①夜泊

汤 式

故园一千里，孤帆数日程。倚篷窗自叹漂泊命。城头鼓声，江心浪声，山顶钟声。一夜梦难成，三处愁相并。

【注释】

①京口：今江苏镇江市。

【译文】

故乡足有千里之遥，靠这孤零零的船儿，也要好几天才能行到。靠着船窗，只哀伤自己命中注定在外流浪飘零。城头鼓声不绝，江心浪声入耳，山顶钟声频敲。好梦难成，我整整醒了一宵，这三处的愁声交织在一道。

【赏析】

起首三句对仗，从空间和时间上突出了乡园睽隔的距离，引出下句的“漂泊命”。而“自叹”的心境，自然激起了对“夜泊”环境声响的敏感注意。四、五、六三句为鼎足对，句末却同用一“声”字，有声声入耳的效果。乡梦难成，鼓声、浪声、钟声尽化作愁，三下交攻，这就将京口夜泊的旅恨表现得淋漓尽致。全曲一气贯下，无一赘语，用语虽然平易，却使人惊心动魄。曲意似是归向故园，却不排除离乡出行而暂泊京口的可能。果若如此，则“自叹漂泊命”、“一夜梦难成”，就更是一字一泪了。



国 学 典 藏 书 系

元曲的题材广泛,表达的社会内容极其丰富,其中最为人叫绝的是写景、咏史、叹世、归隐以及描写男女情爱和闺怨等内容。这些作品在语言技巧、艺术境界、思想内涵等方面都达到了一定高度,成为这一时期文学的典范,并流传至今,经久不衰。

除原文外,附有的注释、曲解、曲评、(背景)说明等栏目,将清新明快的曲调、率真的内容、无穷的生机予以完美地诠释。另有多幅精美的图片,包括人物画像、山水景物、文物器皿,以及精心绘制的情境示意图,与文字相辅相成,加之简明的体例、新颖的版式等多种要素的有机结合,让读者在轻松获取知识的同时,获得更多的文化熏陶、丰富的想象空间和审美情趣。

元曲三百首

YUAN QU SAN BAI SHOU

元曲三百首

〔双调〕湘妃引 京口道中

汤式

露浸浸芳杏洗朱颜,云冉冉晴峦闪翠鬟,烟蒙蒙柳迷青眊^①。天然图画间,恼离人情绪艰难。乞留屈律^②归鸿行断,必彪不答蹇驴步懒,啾啾鸣喇杜宇声干^③。

【注释】

①青眊:同“青眼”,欣赏的眼光。

②乞留屈律:同下两句中的“必彪不答”、“啾啾鸣喇”,都是状动作特征的象声词。

③杜宇:杜鹃鸟,古人以为它的啼声像是诉“不如归去”。干:声音嘶哑。

【译文】

湿淋淋的水珠,洗清了杏花的花瓣。浮云漫漫间,闪现出发髻似的峰峦。柔弱的柳枝笼罩着淡淡的烟雾,叫人难以细细赏辨。大自然虽是一幅美丽的画卷,却牵惹起离人愁怀万千。看那逢春北归的大雁,飞不成行,嗖嗖地消失在远天。我骑一头跛脚的驴子,蹄声喀喀,行步迟缓。头上的杜鹃啾啾鸣喇,不知在把什么嘶哑地啼唤。

【赏析】

起首三句鼎足对仗中,“洗”、“闪”、“迷”下字精当。不仅表现了各个局部的印象,还反映出外部环境的气候特征。这是雨后不久,露点般的水珠还留在杏花花瓣上,如沐浴初毕;太阳露现于远峰之外,螺髻般的群峦一片苍翠,在低迷的云层中熠熠映闪;但空气中仍是一派濛濛轻雾,以致柳丝混茫成一团团绿云。“露浸浸”、“云冉冉”、“烟蒙蒙”的叠词,增添了春雨初霁的柔和感与朦胧感。这三句极像一幅水粉画,既有和谐的色彩,又显出晕染的润泽,作者不愧为绘写“天然图画”的丹青妙手。

但是,诚如唐诗所说的那样,“愁思望春不当春”。四、五两句笔势转折,点出诗人的“离人”身份。于是春景越是旖旎柔美,越是起到了“恼”人的相反效果。作者随之在画面上添加了新的内容,其中无不结合着离人在“道中”的心情:“归鸿行断”,大雁逢春飞回北方,而作者仍然在他乡漂泊,只能目送着它们在长空消失;“蹇驴步懒”,既表现出骑坐在驴上的诗人灰心灰意,又隐含着旅程行步维艰的象征意义。更何况“杜宇声

经多方研究,专家考证,选取经典之作。所选之篇不仅脍炙人口,而且切合当下,其价值深远。

译文精准。在符合原文的前提下,采取通俗易懂的方式,客观、准确展现原文主旨,还原原文意境。

经过反复实验,专家论证,所选色彩均匀、柔和,不仅愉悦视觉,而且还能保护读者眼睛。让其在取得良好视觉效果的前提下,获得精神的愉悦。



目 录

〔黄钟〕人月圆 卜居外家东园	1
〔双调〕骤雨打新荷	3
〔越调〕小桃红	5
〔越调〕小桃红	7
〔中吕〕喜春来	8
〔仙吕〕一半儿 题情	9
〔仙吕〕醉中天 咏大蝴蝶	10
〔越调〕小桃红 胖妓	12
〔大石调〕蓦山溪(套数)	13
〔越调〕小桃红 杂咏	15
〔越调〕小桃红 杂咏	16
〔双调〕潘妃曲	18
〔双调〕潘妃曲	19
〔双调〕潘妃曲	20
〔仙吕〕一半儿	21
〔中吕〕喜春来 春景	23
〔双调〕沉醉东风 赠妓朱帘秀	24
〔黄钟〕人月圆	25
〔双调〕蟾宫曲 晓起	27
〔正宫〕双鸳鸯 柳圈辞	28
〔正宫〕黑漆弩 游金山寺并序	29
〔越调〕平湖乐 尧庙秋社	31
〔越调〕平湖乐	33
〔双调〕寿阳曲 别珠帘秀	34
〔双调〕沉醉东风 秋景	35



〔双调〕水仙子 西湖	37
〔双调〕蟾宫曲	38
〔中吕〕喜春来过普天乐	40
〔中吕〕山坡羊	42
〔中吕〕山坡羊	43
〔中吕〕山坡羊	44
〔仙吕〕一半儿 题情	45
〔双调〕大德歌 冬	46
〔双调〕碧玉箫	48
〔商调〕梧叶儿 别情	50
〔仙吕〕醉中天 佳人脸上黑痣	51
〔中吕〕喜春来 题情	53
〔双调〕沉醉东风 渔父词	54
〔双调〕驻马听 吹	55
〔双调〕庆东原	57
〔越调〕天净沙 秋	58
〔正宫〕黑漆弩 吴子寿席上赋	59
〔越调〕凭阑人 寄征衣	60
〔南吕〕金字经 樵隐	61
〔南吕〕金字经	63
〔南吕〕四块玉 紫芝路	64
〔双调〕寿阳曲	65
〔双调〕寿阳曲 远浦帆归	67
〔双调〕寿阳曲	68
〔双调〕拨不断	69
〔双调〕拨不断	71
〔越调〕天净沙 秋思	72
〔中吕〕十二月过尧民歌 别情	74
〔中吕〕普天乐	75
〔正宫〕叨叨令 道情	76
〔正宫〕叨叨令 道情	77
〔般涉调〕煞 赠长春宫雪庵学士(摘调)	79
〔正宫〕鹦鹉曲 农夫渴雨	80
〔正宫〕鹦鹉曲 夷门怀古	81





[正宫]鸛鵲曲	渔父	83
[正宫]鸛鵲曲	都门感旧	84
[正宫]鸛鵲曲	野渡新晴	85
[正宫]鸛鵲曲	赤壁怀古	87
[双调]寿阳曲	答卢疏斋	89
[正宫]塞鸿秋	代人作	90
[中吕]红绣鞋	痛饮	91
[双调]寿阳曲		93
[双调]清江引	惜别	94
[双调]清江引	咏梅	95
[双调]清江引		96
[中吕]普天乐	潇湘夜雨	97
[双调]折桂令	芦沟晓月	99
[双调]折桂令	玉泉垂虹	101
[双调]折桂令	苏学士	103
[中吕]朱履曲	警世	104
[中吕]朱履曲		105
[中吕]山坡羊	潼关怀古	107
[双调]折桂令		108
[双调]百字折桂令		110
[双调]折桂令	夜宴	112
[正宫]塞鸿秋		113
[双调]蟾宫曲	梦中作	115
[双调]鸳鸯煞尾(摘调)		116
[仙吕]寄生草	酒	118
[仙吕]寄生草	色	119
[中吕]喜春来	未遂	120
[中吕]山坡羊	题情	121
[南吕]四块玉	警世	122
[南吕]四块玉	述怀	123
[南吕]骂玉郎过感皇恩采茶歌	闺中闻杜鹃	124
[正宫]叨叨令	自叹	126
[正宫]叨叨令	自叹	128
[中吕]惜芳春	秋望	129



〔中吕〕满庭芳	渔父词	130
〔双调〕水仙子	重观瀑布	132
〔双调〕水仙子	怨风情	133
〔双调〕水仙子	游越福王府	135
〔双调〕水仙子	赋李仁仲懒慢斋	137
〔双调〕折桂令	寄远	138
〔双调〕折桂令	荆溪即事	139
〔双调〕折桂令	客窗清明	141
〔双调〕折桂令	风雨登虎丘	142
〔越调〕凭阑人	金陵道中	143
〔仙吕〕醉中天		144
〔中吕〕朝天子	邸万户席上	146
〔南吕〕四块玉		147
〔双调〕湘妃怨		149
〔双调〕蟾宫曲		150
〔双调〕蟾宫曲		152
〔双调〕夜行船	送友归吴(套数)	153
〔正宫〕塞鸿秋		155
〔双调〕庆东原	西皋亭适兴	156
〔南吕〕金字经		158
〔南吕〕金字经		159
〔中吕〕普天乐	秋江忆别	160
〔双调〕落梅风	江楼晚眺	162
〔双调〕水仙子	渡瓜洲	163
〔越调〕寨儿令	泊潭州	164
〔越调〕柳营曲	叹世	165
〔黄钟〕人月圆	客垂虹	167
〔正宫〕汉东山		168
〔正宫〕塞鸿秋	道情	170
〔正宫〕塞鸿秋	湖上即事	171
〔正宫〕醉太平	湖上	173
〔正宫〕醉太平	春情	174
〔正宫〕醉太平	无题	175
〔仙吕〕一半儿	落花	177





[仙吕]一半儿	秋日宫词	178
[仙吕]一半儿	酒醒	180
[仙吕]太常引	姑苏台赏雪	181
[中吕]红绣鞋	天台瀑布寺	182
[中吕]卖花声	怀古	184
[中吕]卖花声	怀古	185
[中吕]普天乐	湖上废圃	186
[南吕]金字经	胡琴	188
[南吕]金字经	青霞洞赵肃斋索赋	189
[双调]落梅风	春情	191
[双调]落梅风	天宝补遗	192
[双调]清江引	秋怀	193
[双调]拨不断	会稽道中	194
[双调]折桂令	游金山寺	195
[双调]水仙子	乐闲	197
[双调]水仙子	次韵	198
[双调]水仙子	归兴	200
[越调]凭阑人	江夜	202
[商调]秦楼月		203
[中吕]上小楼	隐居	204
[中吕]普天乐	花园改道院	205
[双调]清江引	钱塘怀古	206
[双调]清江引	积雨	208
[中吕]阳春曲	闺怨	209
[双调]沉醉东风	息斋画竹	210
[双调]水仙子	马嵬坡	211
[双调]水仙子	夜雨	213
[双调]水仙子	惠山泉	214
[双调]蟾宫曲	赠名妓玉莲	216
[双调]水仙子	舟中	217
[中吕]醉高歌带摊破喜春来	旅中	219
[南吕]骂玉郎过感皇恩采茶歌	述怀	220
[双调]清江引		222
[双调]庆东原	江头即事	223

〔双调〕折桂令 江头即事	225
〔越调〕黄蔷薇过庆元贞	226
〔越调〕黄蔷薇过庆元贞	228
〔中吕〕普天乐	230
〔中吕〕普天乐 春日多雪	231
〔双调〕江儿水 笑靥儿	233
〔中吕〕粉蝶儿 集曲名题秋怨(套数,节选)	234
〔仙吕〕后庭花	236
〔仙吕〕后庭花	238
〔越调〕天净沙 为董针姑作	239
〔黄钟〕醉花阴(套数)	240
〔仙吕〕寄生草 感叹	241
〔双调〕蟾宫曲 层楼有感	243
〔越调〕柳营曲 江上	244
〔双调〕清江引 秋居	246
〔越调〕天净沙 闲题	247
〔中吕〕满庭芳 樵	248
〔双调〕殿前欢 大都西山	249
〔越调〕天净沙 秋	251
〔中吕〕红绣鞋 晚秋	252
〔双调〕折桂令 山居	254
〔越调〕天净沙 离愁	255
〔中吕〕普天乐 嘲西席	256
〔双调〕水仙子 讥时	258
〔双调〕水仙子	259
〔中吕〕红绣鞋 客况	260
〔中吕〕醉高歌过红绣鞋	262
〔正宫〕塞鸿秋 浔阳即景	264
〔中吕〕朝天子 秋夜客怀	265
〔双调〕沉醉东风 有所感	266
〔正宫〕醉太平	268
〔南吕〕骂玉郎过感皇恩采茶歌	270
〔双调〕沉醉东风 归田	271
〔双调〕雁儿落过得胜令 归隐	273



[双调]沙子儿摊破清江引(摘调)	274
[双调]沉醉东风	275
[黄钟]人月圆	276
[双调]水仙子	278
[双调]水仙子 与李奴婢	279
[南吕]黄钟尾(摘调)	281
[双调]水仙子	282
[双调]水仙子	283
[双调]水仙子 相思	285
[双调]折桂令 忆别	286
[双调]折桂令 隐居	287
[仙吕]太常引 钱齐参议回山东	289
[越调]凭阑人 题曹云西翁赠妓小画	290
[正宫]小梁州 九日渡江	291
[正宫]小梁州 扬子江阻风	292
[中吕]谒金门 长亭道中	294
[双调]庆东原 京口夜泊	296
[双调]湘妃引 京口道中	297
[双调]湘妃引 赠别	298
[双调]蟾宫曲	300
[双调]天香引 西湖感旧	302
[越调]天净沙 闲居杂兴	303
[越调]天净沙 小景	304
[南吕]黄钟尾(摘调)	305





[黄钟]人月圆 卜居外家^①东园

元好问

玄都观里桃千树^②，花落水空流。凭^③君莫问：清泾浊渭，去马来牛^④。谢公^⑤扶病，羊昙^⑥挥涕，一醉都休。古今几度，生存华屋，零落山丘^⑦。

【注释】

①卜居：择定居所。外家：母亲的娘家。

②“玄都”句：唐刘禹锡《戏赠看花诸君子》：“玄都观里桃千树，尽是刘郎去后栽。”玄都观，唐代长安城郊的一所道观。

③凭：请。

④“清泾”二句：语本杜甫《秋雨叹》：“去马来牛不复辨，泾渭清而渭流浊。”清泾浊渭，泾、渭皆水名，在陕西高陵县境汇合，泾流清而渭流浊。

⑤谢公：谢安(320—385)，东晋政治家。在桓温谋篡及苻坚南侵的历史关头制乱御侮，成为保全东晋王朝的柱石。孝武帝太元年间，琅琊王司马道子擅政，谢安因抑郁成疾，不久病故。

⑥羊昙：谢安之甥，东晋名士。

⑦“生存”二句：三国魏曹植《箜篌引》：“生存华屋处，零落归山丘。”言人寿有限，虽富贵者也不免归于死亡。

【译文】

玄都观里曾有无数株桃花烂漫盛开，而今早已水流花谢，不复存在。请您不必去寻求明白：奔流着的是清泾还是浊渭，苍茫之中是马去还是牛来。谢安重回故地已经带上了病态，羊昙为他的下世流泪痛哀。这样的存殁之感，在我酩酊一醉之后便淡然忘怀。要知道古往今来有多少同样的感慨：活着时身居高厦大宅，到头来免不了要在荒凉的山丘中把尸骨掩埋。

【赏析】

元太宗十一年(1239)，元好问回到阔别二十余年的故乡秀容(今山西忻县)。其时





金朝已亡,生母张氏已久故,“外家”人物零落殆尽。《人月圆》小令即作于此时。

同题的第一首:“重冈已隔红尘断,村落更年丰。移居要就,窗中远岫,舍后长松。十年种木,一年种谷,都付儿童。老夫惟有,醒来明月,醉后清风。”表达了“卜居”东园后屏隔红尘、醉度余生的感受。诗人显然还有许许多多的话要说,又像是什么都说不出来。于是一连串寓意深沉的典故,便替代了作者的自白,成为这第二首曲子的特殊的景观。

先看一、二句。“玄都观里桃千树”,注释中已说过,是唐代诗人刘禹锡的成句。刘禹锡于元和十年(815)春,由朗州贬所召回京城,见京城人争相去玄都观赏花,所谓“紫陌红尘拂面来,无人不道看花回”,于是写了《戏赠看花诸君子》诗。“玄都观里桃千树,尽是刘郎去后栽”,正是他离京十年、旧地重回的感受。十四年后刘禹锡再度回到京城重游玄都观,此时已是“百亩中庭半是苔,桃花净尽菜花开”(《再游玄都观》)了。元好问将自己二十余年才得重返的家乡秀容,比作刘禹锡所契阔的玄都观,借用的虽是刘诗的原句,“花落水空流”的景象却是惨痛百倍了。



元好问

“清泾浊渭,去马来牛”用杜诗,杜诗原意是写大雨滂沱中河水的印象,“去马来牛”化用《庄子·秋水》“泾流之大,两涘渚崖之间,不辨牛马”之意。作者将其从杜诗中游离出来,便与原解无关,而纯粹带上了世事纷纭、是非扰杂的象征意义。江山易主,故里非昔,对于“红尘”中的时世,“莫问”二字含有多少隐痛啊!

六、七二句的“谢公”、“羊昙”,是联为一义的典故。史载谢安晚年受到司马道子的排挤,离开京城建康(今江苏南京),出镇广陵。太元十年(385),谢安扶病还京,经过西州门,对左右说:“吾病殆不起乎!”不久果然病逝。他的外甥羊昙素受谢安恩重,从此悲戚辍乐,不忍心再行经西州门。后来因为喝醉了酒,误入这一禁区,发现时已经过晚。他日诵曹植《箜篌引》的诗句,恸哭而去。元好问既以谢安的“扶病”借喻自己重回故园的衰残,又以羊昙的“挥涕”来代表自己对外家人物死亡的哀悼,所谓“一醉都休”,不过是强行自我麻醉而已。

至于末二句的“生存华屋,零落山丘”,则正是羊昙所诵曹植诗句的内容。这是对“一醉都休”的事实上的否定。“生存”与“卜居”又建立了想象间的联系,也就是所谓“扣题”。综上所述,我们可以见到这首不长的小令,全篇蕴涵着作者极为丰富的述意:刘郎去后重来,犹见“玄都观里桃千树”,而如今连片花也没有,说明诗人所重见的故乡,面目全非;“清泾浊渭,去马来牛”,非不可辨,作者却“凭君莫问”,不愿意再细详世





事,显示了国变之后的万念俱灰;羊昙恸哭谢安的存殁深情,作者宁可付之醉忘,反映了“旧家人物今谁在”(作者《东园晚眺》句)的严酷事实;而“生存华屋处,零落归山丘”引曹植诗句,作为古今至理,则是对人生有限、世事无常的深沉慨叹。全曲通过一系列典故和前人成句的化用,表现了国破家亡的沧桑巨痛,及“卜居外家东园”而苟延残生的沉重心情。

这首小令典重蕴深,带有较重的词味。这一来是因为“人月圆”本属词牌,后因合于北曲宫调的缘故才转为小曲;二来是由于散曲初创时期,词、曲界限并无明显分野。日后的散曲也用典故或引前人诗句,但援例和用意都要显豁得多。

〔双调〕骤雨打新荷

元好问

绿叶阴浓,遍池亭水榭^①,偏趁^②凉多。海榴^③初绽,朵朵蹙红罗。老燕携雏弄语,对高柳鸣蝉相和。骤雨过,似琼珠乱撒,打遍新荷。

人生百年有几?念良辰美景,休放虚过。穷通^④前定,何用苦张罗。命友邀宾玩赏,对芳樽浅酌低歌。且酩酊,任他两轮日月,来往如梭。

【注释】

①水榭:临水平台上的亭屋。

②趁:追随。

③海榴:石榴。唐李德裕《平泉花木记》:“凡花木以海为名者,悉从海外来。”石榴为汉代自西域移植而来。

④穷通:困厄与发达。

【译文】

茂密的树叶结成一片浓荫,覆盖着池塘边的台榭水亭,这一带的凉意特别集凝。石榴绽开花苞未久,一朵朵就像蹙皱的红锦。老燕带着乳燕呢喃作语,同柳树上知了的鸣声此起彼伏。一阵骤雨突然飘过,雨点像迸撒的珍珠,在新绿的荷叶上翻滚。

人生百年能有多久光阴?啊,决不能轻易辜负良辰美景。命运的好坏生来注定,何必要去苦苦操劳用心!我邀来朋友和客人一同玩赏,对着杯里的美酒细细地品饮,

